НА ЯЗЫКЕ НАУКИ

Собственно, я мало что могу добавить к сказанному Клавдией Максимовной. Она совершенно правильно заметила: работа по пропаганде книги не является нашей самоцелью. Пропагандируя ее, мы не просто преследуем цель ознакомить читателя с тем или иным достижением науки и техники. Нет, мы хотим, чтобы, знакомясь с новинками, наши специалисты внедряли передовые методы как в организацию труда, так и в процесс производства у себя на комбинате.

Работа с иностранной книгой отличается, конечно, от работы с отечественной тем, что подобную книгу прочесть может далеко не каждый — она написана на чужом языке. В этом наша специфика. В таких случаях мы всегда приходим на помощь. Мы не только занимаемся письменными переводами, но и устраиваем читки с записью, чтобы человек мог найти то рациональное зерно, которое ему требуется.

И опять огромную помощь нам оказывают активисты. Инженеры ЦЗЛ Л. Б. Файнберг, Р. И. Черкасский, О. И. Щербаков и другие сами делают переводы, что намного облегчает наш труд. Большую работу проводит лаборатория цеха металлической посуды, лаборатория металлургической теплотехники, технологическое бюро доменного цеха и другие.

Нам, переводчикам библиотеки, приходится переводить не только статьи и книги, но и документацию на получаемое оборудование, которое предлагают нам иностранные фирмы. Наша задача — выбрать наиболее рентабельное в наших условиях. Так, например, в соответствии с предложениями иностранных фирм на новую вакуумную установку мы помогли специалистам выбрать наиболее подходящий метод — способ порционного вакуумирования.

Не буду много говорить о значении иностранной технической литературы. Приведу только два высказывания по этому поводу начальника лаборатории электрохимических процессов Н. С. Голикова и заместителя начальника ЦЗЛ по научно-исследовательской работе А. М. Узиенко:

«Используя материалы иностранных переводов по технологии изготовления листового проката с защитными покрытиями за рубежом, лаборатория в ряде случаев совершенствует технологический процесс на ММК».

«Ознакомление с иностранным опытом позволило ускорить проведение научно-исследовательских работ по освоению окатышей в шихте доменных печей. Многие исследователи ЦЗЛ постоянно пользуются иностранной литературой, так как это ускоряет решение многих проблем».

Р. ЗАСЛАВСКАЯ,
переводчик научно-технической библиотеки ММК.

ПОЛУЧЕНА ИНФОРМАЦИЯ

Большую роль в нашем деле играет информационная работа. Информация ведется, в основном, тематическая. По заявкам читателей делаются тематические подборки по узким вопросам производства на комбинате, составляются библиографические справки.

Ежемесячно мы проводим просмотры новинок. Читатели настолько привыкли к подобным просмотрам, что в определенное время сами начинают звонить нам и спрашивать, когда именно такой просмотр состоится.

Для того, чтобы ведущие специалисты комбината постоянно были в курсе всего нового, мы поставили их на индивидуальное информирование — всего 112 человек. Кроме того, мы информируем 16 групп, а в общей сложности за 1967 год послано 14182 информации, по которым 30682 человека получили новейшие сведения о достижениях науки и техники.

О. ПАНЧЕНКО, библиограф.

ФОТОИНФОРМАЦИЯ

В минувшее воскресенье в помещении левобережного Дворца культуры металлургов проходил зональный смотр эстрадных коллективов Дворцов культуры Магнитогорска.

Отобранные жюри смотра номера будут показаны на заключительном концерте в городе Челябинске, который состоится 16 июня.

НА СНИМКЕ: сцена из танца «Прогулка» в исполнении участников Народного театра балета ДК имени Ленинского комсомола (руководитель А. Самусьева).

На центральном стадионе металлургов проходило первенство по легкой атлетике ДСО «Труд» Челябинской области, в котором приняли участие команды ЧТЗ, Челябинского трубопрокатного завода, Миасского автозавода, нашего комбината, треста «Магнитострой» — всего десять команд.

После двух дней упорной борьбы спортсмены нашего комбината завоевали первенство в соревнованиях.

НА СНИМКЕ: момент финиша забега мужчин на 100 метров.

Фото Н. Нестеренко.

И. ЦЕХМИСТРЕНКО

ПЛОТИНА

ТАК СТРОИЛАСЬ МАГНИТКА

(Окончание. Начало см. в №№ 65—67, 69).

К 1 ноября плотина была закончена, и строители праздновали 7 ноября на плотине. Казалось, задание выполнено, пуск домны в установленный срок обеспечен. Но когда мы завершали железобетонные работы по конструкции плотины, да еще и с самого начала, в какой-то степени у нас, уже опытных гидростроителей, возникло недоумение из-за технической недоработки низовой, водобойной части плотины, так называемого флютбета. На американском проекте ниже плотины никаких специальных устройств не было показано, а имелась только одна горизонтальная линия, неведомо что обозначающая. Мы обратились к американским инженерам, представителям фирмы Мак-Ки, пытаясь узнать, что подразумевается под этой линией: или укрепление мощением, бетоном, или естественный грунт. Но от американцев мы вразумительного ответа не получили, не считая их заявления с пафосом о том, что их фирма солидная и если она не дает специальных указаний, значит так надо. Но это нас не удовлетворило, и чувство беспокойства у нас с каждым днем росло и привело к тому, что втроем мы взяли на себя инициативу и написали Серго Орджоникидзе письмо, выразив свои опасения, что весенний паводок может плотину опрокинуть, если оставить ее в таком состоянии.

После окончания строительства плотины и октябрьских праздников многие ушли в отпуск, некоторые были переведены на работу в основные цехи комбината. Я получил премию — поездку по крупным стройкам СССР, поехал в Москву, Киев, но вскоре меня отозвали в Магнитку. Нам пришлось вновь собирать коллектив для строительства второй части плотины — флютбета.

Дело в том, что по нашему сигналу т. Орджоникидзе выслал авторитетную комиссию и лучших гидростроителей СССР: Графтио, Лаупмана Кноре и других, которые на месте разработали эскизные решения и предложили управлению строительства немедленно приступить к строительству флютбета. Иначе плотину могло весной опрокинуть, подмыв ее с водобойной стороны. Нам предстояло выполнить такой же объем работ, какой был на строительстве плотины, но в условиях более тяжелых.

Собрав старые бригады, используя уже добытый опыт строительства, мы успешно закончили к весне и эту часть плотины, подготовив ее к приему паводка.

В ГОРОДЕ И КОМБИНАТЕ

ДОНОРЫ ДОМЕННОГО

Недавно в доменном цехе прошел день донора. Трудящиеся активно откликнулись на это мероприятие. Пятнадцатый раз пришел в помещение здравпункта, чтобы безвозмездно отдать свою кровь, слесарь-ремонтник А. А. Синякин, десятый раз — слесарь-ремонтник И. Я. Юрловский и одиннадцатый — газоэлектросварщик Г. М. Меркушев. Двенадцатый раз сдавал кровь комсомолец Д. Чудаев. Это, можно сказать, доноры-ветераны. Их примеру последовали и комсомольцы С. Нагуманов, Д. Сучков и некоторые другие.

Немалую работу в подготовке ко дню донора провели механик П. И. Косухин, зам. начальника цеха по разливочным машинам Г. И. Герасимов, механик П. И. Гоманков, которые сами являются активными донорами.

М. ЛЫСЕНКО, секретарь комитета ВЛКСМ доменного цеха.

В ДЕТСКОМ КЛУБЕ

В детском клубе «Юный космонавт» (заведующая Е. С. Паханова) каждый день заполнен интересными делами.

Недавно там встретились юные коллекционеры, собирающие марки, деньги, этикетки со спичечных коробок, открытки. Они показали свои «сокровища» — первые советские марки, увидевшие свет 50 лет назад; деньги, бывшие в ходу еще до революции, и те, что появились в 1922—24 годах, и многое другое. С интересом рассматривали ребята этикетки со спичечных коробок с видами нашей Родины, открытки, посвященные тому или иному празднику.

Коллекционеры договорились каждый месяц совершать «путешествия» по разным странам. В этом им помогут марки.

Интересно прошел и праздник двора, на который собралось более 150 человек. Малыши с удовольствием слушали сказки, что рассказывала им Е. З. Мальцева. А потом старшие ребята выступили с концертом. 30 лучших песенников, чтецов и музыкантов были премированы на этом празднике ценными подарками. Кроме этого, ребята еще посмотрели фильм «Повесть о настоящем человеке». Впереди у них много таких вечеров, встреч с интересными людьми и, конечно, дальних походов.

Вниманию подписчиков!

Продолжается подписка на газету «Магнитогорский металл» на второе полугодие 1968 года.

В газете вы найдете материалы о работе коллектива металлургов, о деятельности общественных организаций. Познакомитесь также с новыми произведениями местных поэтов и прозаиков.

Подписку вы можете оформить у цеховых общественных распространителей печати. Подписная цена на полгода — 82 копейки.

Редактор В. ШУРАЕВ.

Коллектив мартеновского цеха № 1 глубоко скорбит по поводу преждевременной смерти слесаря
ШАМСУТДИНОВА
Федоила Шакировича
и выражает соболезнование семье и родственникам покойного.

Коллектив ЗЛМТ выражает глубокое соболезнование Шамсутдинову Шакиру Багаутдиновичу по поводу смерти сына
ШАМСУТДИНОВА
Федоила Шакировича

ПИШИТЕ, ЗВОНИТЕ, ПРИХОДИТЕ

НАШ АДРЕС

Левый берег, ул. Кирова, 97, (гостиница, 2-й этаж). Телефоны 3-38-04, 3-47-04, 3-31-33, 3-07-98, 3-14-42.

ФБ14328 г. Магнитогорск, Типография ММК Заказ № 3364 Тираж 2944